

21

osteguna jueves

10:00
10:30
11:00
11:30
12:00
12:30
13:00
13:30
14:00
14:30
15:00
15:30
16:00
16:30
17:00
17:30
18:00
18:30
19:00
19:30
20:00
20:30
21:00
21:30
22:00
22:30
23:00
23:30

ITSASARGI NAGUSIA Lehendakari Agirre plaza	HERRIKO PLAZA	HERRIXKA Zumardia/Alameda	OIARTZUN IBAIA
			Badator olatua! 11:00-12:00
		JOLASTU Iudoteka 17:00-18:00	Zirku tailerra Taller de circo 17:00-18:00*
		Aranzadi Atlantikaldian 18:00-19:00	Txalupen igoera Subida de barcos 17:00-17:30
			Irekiera Inauguración 19:00-19:30
ADISKIDEAK Kukai Dantza & Lagunak 20:00			
	Zinema / Cine NOLA? F. Muguruza 22:00-23:30		

22

ostirala viernes

ITSASARGI NAGUSIA Lehendakari Agirre plaza	HERRIKO PLAZA	HERRIXKA Zumardia/Alameda	ATSEDEN IRLA	KALEKAIA Panier	OIARTZUN IBAIA	BESTEAK Otros
						Zumezko Itsasargia * Faro de mimbres 11:00-14:00 17:00-20:00
						X. Olaskoaga plaza (Niessen)
		Life Lemak Erakusketa Exposición 10:00-20:00				
	Gerardo Albela & Maggie Tomkins 17:00-18:00	Margotu itsasoa! 17:00-18:30	Munduko aurpegiak Caras del mundo 17:00-18:30	Buruhandi bikiak Mini cabezudos 18:00-19:00	Paddle Suri * 17:00-20:00	
BellónMaceiras + Ereintza dantza taldea 18:30-20:00	Baleazaleak Charla ballenas 18:00-19:00		Dantza polinesiarra 19:00-19:15	Danbolinak 19:15-20:00	Ondartxotik	
The ShougaShack + Ghost Number 20:00-21:30				Piztu Itsasargiak! Encendido de instalación luminica + Graffiti 19:45-00:00		Pilotos Vascos de Cádiz 19:00-20:00 (Torrekua)
ALPHA BLONDY & The Solar System 22:30	Salim Orkestra 21:30-22:30					
						Dj Makala 00:00-01:30



Nabigazio Karta Carta de Navegación

21 osteguna jueves
22 ostirala viernes
23 larunbata sábado
24 igandea domingo

23

larunbata sábado

ITSASARGI NAGUSIA Lehendakari Agirre plaza	HERRIKO PLAZA	HERRIXKA Zumardia/Alameda	KALEKAIA Panier	PORTU AZOKA Foru plaza	TEKNOLOGIA KAIA Koldo Mitxelena	OIARTZUN IBAIA	ARTISAU KAIA X. Olaskoaga plaza	BESTEAK Otros
		Ipuin bat kontatuko dizut 11:00-12:00					Zumezko Itsasargia * Faro de mimbres 11:00-14:00 17:00-20:00	Sukaldian * 11:00-17:00 Elk. Gastro.
Artistak gertutik Amparo Sánchez Radio Euskadi 11:00-12:00		Eguzkira bidaia Viaje al sol 12:00-13:00	Haur garraioa Transporte bebés 12:00-13:00	Azoken Azoka 10:00-20:00	Teknologia Kaia Puerto Tecnológico 10:00-14:00 16:00-20:00		X. Olaskoaga plaza	Merkatarien FERIA de comerciantes 12:30-13:30 Iztieta
Son Candela Salsa 12:30-14:00		Piknik musik Unax Noga 14:30-16:00		Zeinuen hizkuntza * bisita. Visita en lenguaje de signos 11:00				Aire bat entzun nuen 17:30-18:30 19:00-20:00 Maria Madalena Basilika
								Danza das Espadas Redondela 17:30-18:00
Osian Morris & Nicolas Davalan 17:00-18:00		Txokolataa Errenterian 17:00-18:00				Paddle Surf * 17:00-20:00		
						Ondartxotik		
Judit Neddermann 19:00-20:00		Dantzan Herriatik Mundura 18:00-19:30						
Track Dogs Xafol-K+Sagari ur 20:00-21:30								
AMPARANOIA + X. Solano + Pini + Sorkun 22:30								
		DJ Txankleta 00:00-01:30						
								Revolutionary Brothers 21:30-22:30

24

igandea domingo

HERRIKO PLAZA	HERRIXKA Zumardia/Alameda	OIARTZUN IBAIA	KALEKAIA Panier
Ahots Baat Musika Banda 12:00-13:00	Historiaurreko bizimodua La vida en la prehistoria 10:30-12:30	Kontari Ipuin musikalak 11:00-12:00	Danborren Burunba 10:00-11:00
	ibxiera / Cierre Euskorleans & Lindy Hop 13:00-14:00		

Eta gainera! ¡Y además!

3,2,1... Atlantikaldian grabatzen! *
¡Exprés y acción!

- Bideo expres lehiaketa. Parte hartzaileek 48 ordutan bideo bat grabatu, editatu eta aurkeztu beharko dute.
- Concurso de video exprés en el que los y las participantes deberán grabar, editar y entregar un video en 48 horas.

www.atlantikaldia.errenteria.eus

Bost ateen bila
En busca de las cinco puertas
Larunbata 23 sábado: EUS 10:30-11:30
Igandea 24 domingo: CAS 10:30-11:30
Herriko plaza (portikoak)

Pintxo & Menu
Ibilbideak / Recorridos

Pintxoan ibilbidea / Recorrido de pintxos:
Arkaitza Taberna, Bar Benito, Desira Café, Gamón 14, Keralá, Sindikato Taberna, Ur Taberna, Xera Gastroteka, Zuzen.

Ardoen ibilbidea / Recorrido Vinos: Manuel Taberna, De Cyne Reyna.

Atlantikaldia Menuak / Menus Atlantikaldia:
Xera Gastroteka, Oarso Sagardotegia, Gamón 14, Gaztelu Ostataua.

Ostirala 22 arratsaldetik 24 eguerdira. Desde el mediodía del 22 al 24 por la tarde.



Izena ematea beharrezkoa

* Inscripción requerida



Haurtzako jarduerak

Actividades para niñas y niños

Herrixkan gertatzen diren jarduerak bereziki dira gomendagarriak haurtzako, hala ere, jaialdi honetako ekintzak adin guzietako pertsonengan pentsatuta programatu dira.

Las actividades que se realizan en la Herrixka están especialmente recomendadas para niñas y niños. Sin embargo, todas las actividades han sido programadas para que puedan ser disfrutadas por personas de todas las edades.

Erakusketak! Exposiciones



Astro argazkiak

Fotografías de astros
Irailak 21, 22, 23 septiembre 10:00-20:00
Irailak 24 septiembre 10:00-14:00
Herrixka (Zumardia/Alameda)

Oreretatik itsas hirira (Bisita gidatua) *
De Orereta a villa marinera (Visita guiada)
Osteguna 21 jueves: EUS 18:00-19:00
Ostirala 22 viernes: EUS 12:00-13:00
Larunbata 23 sábado: CAS 17:00-18:00
Igandea 24 domingo: CAS 12:00-13:00
Herriko Plaza

Lurraren eta itsasoaren soinuan dantzan
Bailando con el sonido de la tierra y el mar
22, 23: 16:00-20:00
24: 11:00-14:00
Herriko Plaza

Oarsoaldeko pertsona ospetsuak
Personajes ilustres de Oarsoalde
22: 17:00-20:00
23: 11:00-14:00 / 17:00-20:00
24: 12:00-14:00
Kapitain Etxea

Itsasontzi maketak erakusleihoetan
Maquetas de barcos en escaparates
21, 22, 23: 10:00-20:00
24: 10:00-15:00
Errenteriako saltokiak / Comercios

ITSASARGI NAGUSIA
LEHENDAKARI AGIRRE PLAZA
21, 22, 23.



HEINEKEN
TABERNA

PANTAILA
ERRALDOIA

JATETXEA

KOMUNAK / SERVICIOS

TABERNA

HERRIXKA
ZUMARDIA/ALAMEDA
21, 22, 23, 24.



FAMILIA GUNEA
ÁREA FAMILIAR

INFO

ARANZADI
EXPO GELA

PLAZA
HERRIKO PLAZA
21, 22, 23, 24.
eitb

PORTU AZOKA
FORU PLAZA
23.
MONDRAGON
UNIBERTSITATEA

TEKNOLOGIA KAIA
KOLDO MITXELENA IKASTETXEA
23.
B&B
HOTELS

OIARTZUN
IBAIA
21, 22, 23, 24.

KALEKAIA
PANIER
22, 23, 24.
oninart

Garbi mantendu dezagun
Mantengamos limpio

ERRETERIA

#ItsasTopaleku | #PuertoDeEncuentro



ERRETERIA

#ItsasTopaleku | #PuertoDeEncuentro

EUSKOTREN
GELTOKIA/ESTACIÓN



KANTAURI ITSASOA

DONOSTIA
PASAIA ANTZO

LEZO
PASAIA SAN JUAN



IZTIETA

ONDARTXO
HIBAIIKA
22,23.

BADATOR
OLATUA
OINEZKO ZUBIA
PUENTE PEATONAL
21.



MERKATARIEN
FERIA
DIPUTAZIO
PLAZA
23.



RENFE
GELTOKIA/ESTACIÓN



RENFE
GELTOKIA/ESTACIÓN

ARTISAU KAIA
XABIER OLASKOAGA PLAZA
22, 23.



Atlantikaldia

Kultur Topagune eta Musika Jaialdia
IRAILAK 21-24 SEPTIEMBRE **ERRETERIA**

Festival de
Encuentro entre
Culturas y Música

Festival de la
Recontre entre les
Cultures et la Musique

Nola iritsi jaialdira
Cómo llegar al festival



Autobusa / Autobus
Iparbus: U5, U6, U7, U11, U22, U33, U44
Lurraldebus: E01, E02, E03, E04, E06, E20, E26, E71, E72, E77.



Trena eta Topoa / Tren y Topo
Euskotren, Renfe, SNFC/TGV (Hendaia) + Euskotren (Erreteria)

Online
info!

atlantikaldia.erreteria.eus



herribizia.erreteria.eus/app

